

*** ¡English below! ***

EL ROBLE VIGOROSO No. 5, 1 de diciembre de 2006 desde San Marcos, Guatemala

Con este correo electrónico pretendemos comunicarle los acontecimientos y noticias relevantes sobre la minería de metales a cielo abierto en Guatemala y la resistencia de las comunidades en contra de ella. Este boletín se llama el Roble Vigoroso, por la fuerza y el poder de resistencia que tiene este árbol. Cualquier comentario será muy bienvenido.

Comisión Diocesana de acompañamiento a las comunidades en resistencia contra la minería /
Movimiento de Trabajadores de Campesinos (MTC) sander.mtc@gmail.com, vincigt@gmail.com

Si no quiere recibir estos correos, envíe un correo-e indicando que quiere describirse.
Este correo **no tiene derechos reservados**, entonces nos puede ayudar en esta campaña informativa reenviando este boletín a sus propias direcciones o imprimiéndolo y distribuyéndolo lo más ampliamente posible.

Este informador tiene los siguientes artículos:

1. Grandes ingresos para Montana, mientras el MEM sigue otorgando licencias
2. Vecinos y mineros disputan tierras en El Estor, Izabal

1. Grandes ingresos para Montana, mientras el MEM sigue otorgando licencias

El periódico Siglo XXI anunció el pasado jueves 23 de noviembre que Montana Exploradora de Guatemala S.A., la compañía que explota la mina Marlin en el departamento de San Marcos, ha logrado una producción de 140.000 onzas de oro en su primer año de operación. Durante este periodo de también se extrajo una cantidad de 1 millones de onzas de plata. La venta de ambos minerales resultó a medianos de noviembre en un ingreso de 91 millones de dólares. Según el director ejecutivo para Centroamérica de la empresa Goldcorp, dueño de Montana Exploradora, estas cifras marcan un récord en la historia del país. En comparación, la mina San Martín en el Valle de Siria en Honduras, también propiedad de Goldcorp, alcanzó la extracción de 118 mil onzas de oro en un lapso similar.¹

Así Goldcorp arrancó como nuevo dueño de la mina Marlin con una buena noticia. Goldcorp es una empresa canadiense que tiene como objetivo ser una gran productora de oro a bajo costo en diferentes áreas del mundo. Con la adquisición de Glamis Gold Ltd. al principio de este mes, Goldcorp se adueñó de las minas de oro operadas por esta compañía en México (proyecto *El Sauzal*), Honduras (proyecto *San Martín*), los Estados Unidos (proyecto *Marigold*) y Guatemala (proyecto *Marlin*), al igual que varias minas en desarrollo en esos países – sólo en Guatemala Glamis Gold poseía unas 20 licencias de exploración. Goldcorp se convirtió, entonces, en la cuarta productora de oro al nivel mundial y una de las empresas con más rápido crecimiento.²

Las “cifras récord” de producción generaron un ingreso al país de 54.6 millones de Quetzales (unos \$7.1 millón) a través el 1% de regalías y el Impuesto Sobre la Renta que Montana acató pagar a partir del mes de julio (ver el Roble Vigoroso #3). Supuestamente eso está generando una inmensa euforia con los funcionarios del Ministerio de Energía y Minas (MEM), porque durante los últimos meses estamos observando que se está multiplicando la cantidad de concesiones mineras en el territorio de Guatemala. El mapa más actual del MEM muestra la gran extensión de las concesiones, sobre todo en la franja volcánica y las regiones montañosas de Huehuetenango, Alta Verapaz, El Progreso e Izabal. Para ver este mapa de octubre, visita el sitio web de la Dirección General de Minería del MEM (<http://www.mem.gob.gt/Portal/Home.aspx?tabid=195>) y haz click sobre el mapa que aparece. (¡Sólo funciona en Internet Explorer!)

¹ Siglo XXI, 23 de noviembre de 2006: Montana obtiene producción record.

² Ver: www.goldcorp.com

Últimamente se ha registrado cierta actividad minera en la zona de Chiquimula. Este departamento, que se encuentra en el este del país, frontera con Honduras y El Salvador, cuenta con 18 licencias de exploración, en la mayoría por compañías transnacionales que lo operan bajo otras razones sociales. El 15 de noviembre la compañía canadiense Goldex Resources anunció el comienzo de las operaciones de perforación en el sitio nominado **El Pato**, ubicado en el territorio de los municipios de Chiquimula y San José La Arada. La empresa realiza este trabajo a través de su subsidiaria *Compañía Minera el Condór*, S.A. (CMC). El área de exploración tiene una superficie de próximamente 126 km² y se encuentra entre las fallas de Motagua y Jocotán, en una región tectónicamente muy activo. Recientes exploraciones por parte de compañías como Glamis Gold y Radius Explorations han mostrado el gran potencial de la región y Goldex estima factible la explotación de la zona si se llega a establecer otras 500 mil onzas de oro.³ Para llevar a cabo la exploración en El Pato, Goldex Resources consiguió la asistencia de varios expertos de la compañía Barrick Gold, la principal empresa productora de oro en el mundo.⁴

2. Vecinos y mineros disputan tierras en El Estor, Izabal

El largo conflicto entre vecinos del municipio de El Estor, Izabal, y la empresa minera Compañía Guatemalteca de Níquel (CGN, propiedad de Skye Resources de Canadá) volvió a la luz pública el 12 de noviembre pasado cuando unos 60 funcionarios de la Policía Nacional Civil (PNC) llegaron a desalojar unas 30 familias que ocuparon la finca Esmeralda, un terreno que supuestamente pertenece a la CGN. La ocupación de este terreno tuvo lugar un día antes, el 11 de noviembre, y se sumó a las diferentes ocupaciones del pasado septiembre de decenas de hectáreas en cinco áreas cercanas con concesiones mineras.

El desalojo de la finca se produjo durante la tarde del día 12 y salió relativamente tranquilo. A continuación las agentes de la PNC se dirigieron al *Barrio la Revolución*, uno de los sitios ocupados desde septiembre, donde desalojaron de forma violenta a 200 familias. Estos acontecimientos provocaron una gran tensión dentro del pueblo y el día después, el 13 de noviembre, se produjeron varios incidentes entre personas desalojadas y las autoridades en los cuales hubo disparos y pedradas lanzadas. Por la noche grupos de vecinos de El Estor se dirigieron a las instalaciones de la CGN, donde destruyeron varias oficinas y el hospital de la empresa minera. También fue incendiada una propiedad del alcalde de El Estor, Rigoberto Chub Cucul, por el abierto apoyo del jefe municipal a la minera.

Waldemar Barrera, de la auxiliatura de la Procuraduría de los Derechos Humanos (PDH) subrayó la ilegalidad de las operaciones de desalojo del 12 de noviembre; el reportó que las fuerzas de las autoridades actuaron con prepotencia ya que desalojaron a las familias de forma violenta, sin orden de juez competente y en fin de semana, sin respetar lo establecido por la Constitución Política de la Republica.⁵

Actualmente un 70% del área alrededor del Lago Izabal cuenta con concesiones mineras, de las cuales la gran mayoría son concesiones de exploración. Se ha otorgado esas concesiones a grandes empresas transnacionales como Skye Resources, INCO (ambos de Canadá) y BHP Billiton (de Gran Bretaña). Solamente el municipio de El Estor, que se encuentra en la orilla occidental del lago, ya existen unas 15 concesiones de minería de metales. La concesión de explotación del proyecto *Fénix* de CGN abarca gran parte de los municipios de El Estor y de Panzós, Alta Verapaz, y fue otorgado a la empresa minera sin llevar a cabo un proceso de consultación a la población local, que en su mayoría pertenece al pueblo maya q'eqchi'.

La última ocupación de terrenos de la CGN destacó nuevamente el gran problema del acceso a la tierra en la zona de El Estor. Al respecto, Federico Pop Caal, dirigente campesino del Barrio la Revolución, comentó que "CGN nos quiere quitar más de la mitad de las tierras que nos pertenecen, de las 30 caballerías que teníamos solamente nos ofrecen cinco. Hemos sido desplazados de nuestras

³ Siglo XXI, 28 de agosto de 2006, Buscan oro en Chiquimula

⁴ Mas información: www.goldex.ca

⁵ Infopress, 17 de noviembre de 2006, Minería: violento desalojo en El Estor, Izabal

tierras al igual que nuestros padres y abuelos hace más de 100 años, muchas comunidades han pagado por sus tierras desde hace ya varias décadas.”⁶ Según un comunicado emitido por la Coordinadora Nacional Indígena y Campesina (CONIC) después de las ocupaciones en septiembre, las acciones de la población maya Q’eqchí fueron provocadas por las subsecuentes invasiones de sus tierras por compañías mineras del extranjero.⁷ Sumado con la falta de atención y actuación por parte de las instancias estatales para abordar el problema agraria, y el rechazo de entrar en un proceso de dialogo con los campesinas por parte de la empresa CGN, la ocupación se ha vuelto una de las últimas maneras para recuperar la tierras.

En un esfuerzo de tranquilizar la situación conflictiva, la Comisión de Energía y Minas del Congreso de la Republica convocó una reunión el día martes 21 de noviembre para discutir los últimos conflictos en El Estor. Desafortunadamente no se logró aclarar la situación de la pertenencia de las tierras, ya que ninguna de las entidades estatales presentes, como el MEM, el Ministerio de Ambiente y Recursos Naturales (MARN), la Secretaría de Asuntos Agrarios y el Registro de Información Catastral (RIC) pudo presentar los títulos de propiedad de los terrenos a nombre de la empresa minera. Actualmente la Comisión de Energía y Minas está estudiando la posibilidad de iniciar un juicio en contra del MEM por haber otorgado la licencia minera sin llenar los requisitos de forma.

THE ROBUST OAK from San Marcos, Guatemala

No. 5, December 1st 2006

This e-mail intends to communicate the available information regarding open-pit mining activities in Guatemala, as well as the resistance of local communities against it. The bulletin is called “The Robust Oak” because, for the communities of San Marcos, this tree represents strength and great power to resist. Any comments or suggestions will be appreciated.

Diocesan Commission accompanying communities in resistance against mining /
Movement of Campesino Workers (MTC) sander.mtc@gmail.com, vincigt@gmail.com

If you don't want to receive these e-mails, please send a message saying you want to unsubscribe.
This email doesn't contain copywrite, so please don't hesitate to forward it to your personal contacts, or by distributing printed copies.

This report contains the following articles:

1. Montana makes huge profits, while the Ministry keeps on granting licences
2. Residents and miners enter in conflict over land property in El Estor, Izabal

1. Montana makes huge profits, while the Ministry keeps on granting licences

Guatemalan newspaper *Siglo XXI* announced on the 23rd of November that Montana Exploradora de Guatemala, the company exploiting the Marlin mine in the San Marcos department, produced 140.000 ounces of gold during its first year in operation, as well as one million ounces of silver. The sale of both minerals led to an overall income by mid-November of 91 million dollars. Eduardo Villacorta, the Central American director for *Goldcorp* which owns Montana Exploradora, revealed that these figures mark a record in the history of Guatemala. In comparison, the San Martin mine in the Siria Valley in Honduras, which is also owned by Goldcorp, managed to extract 118 thousand ounces of gold throughout the same period.⁸

⁶ Inforpress, 29 de septiembre de 2006, Campesinos exigen tierras en área de minera, en Izabal

⁷ CONIC, Comunicado del 17 de septiembre de 2006

⁸ Siglo XXI, November 23rd 2006: Montana obtiene producción record.

Considering these figures, Marlin's new owner Goldcorp started off in a good way. Goldcorp is a Canadian company aiming to be one of the world's leading low cost gold producers with geographic diversification. With the acquisition of Glamis Gold Ltd., earlier this month, Goldcorp became the proprietor of the goldmines operated by that company in Mexico (El Sauzal), Honduras (San Martin), the United States (Marigold) and Guatemala (Marlin), in addition to various mines in development in these countries – only in Guatemala Glamis Gold possessed around 20 exploration licences. Goldcorp is now the fourth largest gold-producer in the world and one of the fastest growing in the business.⁹

These “production records” generated an overall income for the Guatemalan state of 54.6 million Quetzales (around \$7.1 million) by means of the 1% royalties and the income tax that Montana agreed to start paying from July onwards (see the Robust Oak #3). Apparently these figures created quite some euphoria among the staff of the Ministry of Energy and Mines (MEM), because during the last months we have noted a considerable increase in the amount of concessions in Guatemala. The Ministry's most recent map shows the huge extension of the actual concessions, especially in the volcanic fringe and the mountainous regions of Huehuetenango, Alta Verapaz, El Progreso and Izabal. To see the latest map, visit the MEM's website (<http://www.mem.gob.gt/Portal/Home.aspx?tabid=195>) and double click on the map appearing on the screen (Note: this only works with Internet Explorer!).

Lately some mining activity has been witnessed in the area of Chiquimula, a department the east of the country bordering Honduras and El Salvador. Chiquimula has 18 mining exploration licences on its territory, most of them granted to transnational companies who operate through a “local” subsidiary. On the 15th of November, Canadian mining company Goldex Resources announced the start of its drilling program on the **El Patio** site, located within the territory of the Chiquimula and San José La Arada municipalities. The company will be carrying out these operations through its subsidiary *Compañía Minera el Condór*, S.A. (CMC). The 2 exploration licences of the El Pato project cover an area of approximately 126 km² and lie between the Motagua and Jocotán Faults, in a tectonically active region. Recent drilling explorations by Glamis Gold and Radius Explorations have shown the great mining potential of the territory, and Goldex said another 500 thousand ounces of gold are required in order to start the exploitation of the site.¹⁰ Throughout the drilling program Goldex Resources will be assisted by various experts of Barrick Gold, the world's largest gold producer.¹¹

2. Residents and miners enter in conflict over land property in El Estor, Izabal

The lengthy conflict between residents of the village of El Estor, Izabal, and the mining company *Compañía Guatemalteca de Níquel* (CGN, property of Skye Resources from Canada) once again heated up on the 12th of November when around 60 policemen evicted some 30 families that were occupying the *finca Esmeralda*, allegedly belonging to CGN. The occupation of this terrain started a day earlier and complemented the various occupations carried out last September in five adjacent areas that all contain mining concessions.

The relatively calm eviction of the finca took place on the afternoon of the 12th. Directly after these events, police officers went to the *Barrio Revolution*, one of the areas occupied since September, where they violently evicted 200 families. These incidents increased the tensions in El Estor and a day later, on the 13th of November, groups of evicted persons stood up to the authorities and during the confrontations stones were thrown and shots were fired. That night villagers made its way to the CGN headquarters, where they destroyed various offices and the mining company's hospital. Furthermore one the residences of Roberto Chub Chucul, El Estor's mayor, was set on fire, clearly because of his open support to the mining company.

Waldemar Barrera, a representative of the Human Rights Ombudsman (PDH), emphasized the illegality of the evictions that took place on the 12th; he reported the hostile and arrogant attitude of the police,

⁹ See <http://www.goldcorp.com/>

¹⁰ Siglo XXI, August 28th, 2006, Buscan oro en Chiquimula

¹¹ More information: www.goldex.ca

commenting that the evictions took place in a violent way, without a judicial order and during a weekend, thereby disregarding Guatemala's Political Constitution.¹²

70% of the area around the Izabal Lake is currently affected by mining concessions, of which most are exploration licences. Concessions were granted by the MEM to large transnational companies like Skye Resources, INCO (both from Canada) and BHP Billiton (from Great Britain). The biggest village on the lakefront, El Estor, already has 15 open-pit metal mining concessions on its territory. CGN's exploitation licence for its *Fenix* project includes large parts of the municipalities of El Estor and Panzós, Alta Verapaz, and was granted to this mining company without previously realizing a community consultation of the local people, who, in majority, belong to the Maya Q'eqchi' ethnicity.

These recent occupations of CGN terrain once again highlighted the huge problem of access to productive land for the *campesinos* in the area around El Estor. Federico Pop Caal, a local leader from the Barrio Revolution, commented that "CGN is planning to remove us from at least half of our lands; of the 1300 hectares that we lived and produces on, they only want to give us 220 back. We are being replaced from our lands in the same way as our parents and grandparents have more than 100 years ago, while a lot of communities have already paid for this land throughout the last decades."¹³ According to a declaration by the National Indigenous and Campesino Coordination (CONIC) after September's occupations, one should understand the actions by the Maya Q'eqchi' people as a result of the subsequent invasions of their lands by foreign mining companies.¹⁴ Added to the lack of attention and action by state entities to solve the problem of land-access, as well as the rejection by CGN to enter into a dialogue with the *campesinos*, the occupation of terrains has become has one of the last means to retrieve the land.

In an attempt to soothe the conflictive situation, the Energy and Mines Commission of the Congress (the Guatemalan 2nd Chamber) arranged a meeting for the 21st of November in order to discuss the latest problems in El Estor. Unfortunately the situation regarding the ownership of the land remained unsolved, because none of the state organisations attending the meeting, the MEM, the Ministry of Environment and Natural Resources (MARN), the Secretary of Agrarian Affairs and the Cadastral Information Register (RIC), were able to present the mining company's property titles, which would justify its claim of ownership of the terrains. The Energy and Mines Commission is currently studying the possibility of starting a trial against the MEM for granting mining licences without complying with all prerequisites.

¹² Inforpress, November 17th 2006, Minería: violento desalojo en El Estor, Izabal

¹³ Inforpress, September 29th 2006, Campesinos exigen tierras en área de minera, en Izabal

¹⁴ CONIC, Declaration on the 17th of Septiembre 2006